

**alba twisting** papír alba pro zákrutové balení  
**cukrovin**  
**album** album  
**album cardboard** kartón albový  
**albumen** bílek krevní  
**albumen process** kopie bílková  
**albumine glue** pájka knihařská  
**alignment** účaří písma  
**alkaline** alkalický, alkálie  
**alkaline resist** odolnost proti alkáliím  
**alkyds** alkydy  
**all-up** vysazeno  
**alley** ulička  
**alloy** slitina  
**almanac** almanach, kalendář knižní  
**alphabet** abeceda  
**alphabetical index** rejstřík abecední  
**alteration** mutace  
**amalgamating the flog** matricování strojové  
**amendment** náprava  
**American Society for Testing Materials** Americký výbor pro normalizaci zkušebních metod  
**ammonia** amoniak, čpavek  
**ammonium chloride** chlorid amonný  
**ammonium hydroxide** hydroxid amonný  
**ammonium sulphate** síran amonný  
**anastatic printing** tisk anastatický  
**angle of view** úhel zorný  
**angle of vision** úhel zorný  
**aniline dey** barva anilínová  
**aniline dye** barvivo anilínové  
**aniline ink** barva anilínová  
**animal parchment** pergamen živočišný  
**anniversary volume** sborník  
**annotation** anotace, komentář  
**announcement** oznámení  
**annual** ročenka  
**anode** anoda  
**anodizing process of oxidizing** eloxování  
**anti-set-off apparatus** poprašovač  
**anti-set-off spray** postřikovač  
**antihalation backing** vrstva izolární  
**antimony** antimon Sb  
**antiquarian bookshop** antikvariát  
**antique finisch** antik  
**antique paper** antik  
**antique wove** antik  
**aperture** clona fotografického přístroje  
**apostrophe** apostrof  
**apparatus** aparát  
**appendix** dodatek  
**apply** nanášeti  
**appointments book** kalendář záznamní  
**aquatint** akvatinta  
**Arabic figures** číslice arabské  
**Arabic numerals** číslice arabské

2

**area of contact** proužek styčný  
**areometre** hustoměr  
**argentation** stříbření  
**arrangement** úprava  
**arrangement of blocks** zalamování štočeků  
**art correspondent** redaktor výtvarný  
**art critic** kritik umělecký  
**art editor** redaktor výtvarný  
**art of lettering** písmařství  
**art of type designing** písmařství  
**art paper** kartón křídový, papír křídový  
**art print** list grafický  
**art reproduction** list grafický, reprodukce umělecká  
**article** článek literární  
**artificial** umělý  
**artist's autolithography** litografie umělecká  
**ascender** dotah horní  
**ascender line** dotažnice horní  
**ash content** obsah popela  
**asphalt varnish** lak asfaltový  
**assembler belt** řemínek sběrače  
**assembler box** sázítka strojové  
**assembler elevator** zvedáč sázítka  
**assembler slide** saně sběrače  
**assembler star** hvězdička sběrače  
**assistant editor** redaktor pomocný  
**associate** spolupracovník externí  
**asterisk** hvězdička  
**atlas** atlas  
**aureole** aureola  
**Australian and New Zealand Pulp and Paper Industry Technical Association** Papírenská vědeckotechnická společnost Austrálie a Nového Zélandu  
**author** autor  
**author's agreement** smlouva autorská  
**author's contract** smlouva autorská  
**author's copy** výtisk autorský  
**author's note** poznámka autorská  
**author's proof** korektura autorská  
**authorship** autorství  
**author's sheet** arch, autorský  
**auto-feeder** nakladač automatický  
**autograph** autograf, autogram  
**autographic ink** inkoust litografický  
**autographic paper** papír autografický  
**autolithography** autolitografie, litografie původní, litografie ruční  
**automatic blocking press** automat hlavový razicí  
**automatic cylinder press** automat válcový  
**automatic embossing press** automat razicí  
**automatic feeder** nakladač automatický  
**automatic focussing** zaostření automatické  
**automatic leading attachment** zařízení prokládací  
**automatic pile feeder** nakladač mechanický

**automatic platen** automat přiklopový  
**automatic printing and die-cutting press** automat tiskový a vysekávací  
**automatic printing press** automat tiskový  
**Autoplate machine** odlévačka automatická oblá  
**autotype** autotyp, autotypie  
**auxiliary exposure** osvit předběžný  
**auxiliary machine** stroj pomocný  
**awl** šídlo  
**azure** modř azurová  
**BPBIF** Federace britského průmyslu papíru a lepenky  
**BTU** britská tepelná jednotka  
**back** hřbet desky  
**back joint** drážka hřbetní  
**back lining** hřbetník  
**back stick** vložka u hřbetů stránek  
**back up** podlévatí  
**back-lining machine** stroj na lepení gázu, stroj na oblepování hřbetů  
**back-planing machine** stroj frézovací orovnávací  
**back-rounding machine** stroj zaoblovací  
**back-rounding of books** oblení hřbetů bloků  
**back-up** podlepovati  
**back-up signal** návěst  
**background ink** barva podtisková  
**background plate** deska podtisková  
**backing-up** tisk rubový  
**Bakelite** bakelit  
**balanced page** stránka vyvážená  
**bale** balík  
**baling press** lis balicí, lis balicí na odpadový papír  
**ball-bearing** ložisko kuličkové  
**band** páska  
**band saw** pila pásová  
**banding machine** stroj páskovací  
**bank paper** papír bankovní  
**banknote** bankovka  
**banknote paper** papír bankovní  
**banks** papír bankovní  
**banner** záhlaví časopisu  
**banner headline** nadpis přes celou stránku  
**barium white / blanc fixe** běloba barnatá  
**barya paper** papír barytovaný  
**base** podložka, zásada  
**base line** dotažnice základní  
**bastard title** předtitul  
**bastard type** písmo bastardní  
**battered type** cvočky, písmo opotřebené  
**beard of type** maso písma  
**beating the flog** matricování ruční  
**beatnik** příslušník  
**beautifying agent** krášlidlo  
**bed** vozík formový  
**bed-bearer** lišta smyková  
**Beef Steak, Brno Style** biftek

3

**beeswax** vosk včelí  
**belt conveyor** dopravník pásový  
**bend** ohýbati  
**bending** ohýbání  
**bending machine** ohýbačka, stroj ohýbací  
**benzol** benzen C<sub>6</sub>H<sub>6</sub>  
**bevel** úkos  
**bevelled edge** faseta  
**bevelling edge** hoblík hranicí  
**bevelling machine** fasetovačka, stroj fasetovací  
**biased report** zpráva tendenční  
**Bible** bible  
**bible paper** papír biblový  
**bibliographical journal** časopis bibliografický  
**bibliographical magazine** časopis bibliografický  
**bibliography** bibliografie, prameny  
**bibliophile edition** tisk bibliofilský  
**bichromate of ammonia** dvojchroman amonný  
**bichromated albumen** bílek chromovaný  
**bichromated colloid** koloid chrómovaný  
**bichromated gelatine** želatina chrómová  
**bid** kurz  
**bill** faktura, plakát  
**bill of type** lístek licí  
**billboard** plocha plakátovací  
**bimetal (lic) plate** deska bimetalická  
**binder** pojivo  
**binder's knife** nůž knihařský  
**binder's stamp** razidlo  
**bindery** knihařství, knihvazárna  
**binding** vazba  
**binding agent** pojivo  
**black** čern, hrotkovati  
**black lead** tuha  
**black letter** písmo gotické  
**black original** originál černý  
**black-and-white diapositive** diapozitiv černobílý  
**blackening** černání, černění  
**blackleading** grafitování  
**blank** bianko, formulář  
**blank form** blanket, formulář  
**blank material and rule casting machine** stroj licí na linky a materiál  
**blank matrix / blind matrix** blankmatrice  
**blank page** vakát  
**blanket cylinder** válec přenášecí  
**blanket stretcher** upínač gumového potahu  
**blanket stretching bar** upínač gumového potahu  
**bleached paper** papír bělený  
**bleached pulp** buničina bělená  
**bleached pulp paper** papír bělený  
**bleaching bath** lázeň bělicí  
**bleaching solution** lázeň bělicí  
**bled-off pictures** obrázky "na spadávání"  
**bleeding of dye** krvácení barvy  
**bleeding of ink** krvácení barvy, pouštění barvy

**blemish** skvrna  
**blend** míchatí, směš  
**blending machine** stroj míchací  
**blind embossing** slepotisk  
**blister** puchýřek  
**block** štoček  
**block calendar** kalendář útržkový  
**block gauge** přístroj měřící na štočky  
**block gluing** blokování lepením  
**block letters** písmo hůlkové  
**block out** vykřívati  
**block proofing press** lis nátiskový štočkový  
**block stitching** šití blokové  
**block stitching / stabbing** blokování drátem  
**block trial proof** nátisk štočku  
**block-height gauge** měrka na výšku štočku  
**blocking foil** fólie ražební  
**blocking press** lis razicí, stroj razicí  
**blotting paper** papír sací  
**blower** rozfukovač  
**blue** modř  
**blueprint** kopie pomocná, kyanotyp  
**blueprint paper** papír diazotypický, papír plano-grafický  
**blueprinting process** planografie  
**board** lepenka  
**board cutter** nůžky pákové  
**board-and-linen cutter** stroj řezací na plátno a lepenku  
**bodkin** šídlo  
**body height** výška raménka  
**body matter** text  
**body of table** nohy tabulky  
**body size** stupeň velikosti písma  
**body type** písmo chlebové  
**boiled linseed oil** fermež lněná  
**boiled oil** olej zahuštěný  
**bold face** písmo tučné  
**Bologna chalk** vápno vídeňské  
**bond paper** papír dopisní  
**bond printing paper** papír dokumentní  
**bone glue** klič kostní  
**book** blok knižní, kniha  
**book bands** vazy  
**book clamp** lis knižní  
**book collection** knižnice  
**book composing room** sazárna dílová  
**book cords** vazy  
**book cover** desky knižní  
**book decoration** dekorace knižní vazby, zdobení knižních desek  
**book design (ing)** grafika knižní  
**book designer** návrhář knižní, výtvarník nižní  
**book edge** ořízka  
**book examiner's ticket** lístek vložený kontrolní  
**book face** písmo knižní

**book format** formát knižní  
**book ink** barva dílová  
**book jacket** obálka knižní, přebal knižní  
**book joint burning-in machine** stroj na vpalování drážek  
**book opening** dvoustránka  
**book press** stroj na lisování složek  
**book pressing machine** stroj na lisování složek  
**book printer** knihtiskař  
**book printing paper** papír dílový  
**book reviewer** kritik literární  
**book series** knižnice  
**book sewer** nižovka  
**book sewing machine** nižovka  
**book size** formát knižní  
**book type** písmo knižní  
**book wrapper** obálka knižní  
**book-back** hřbet knižní  
**book-back gluing machine** stroj na klížení hřbetů knih  
**book-back rounding machine** stroj na oblení knižních hřbetů  
**book-end paper** papír předsádkový  
**bookbinder** knihař  
**bookbinder's cloth** plátno knihařské  
**bookbinder's hand press** lis knihařský ruční  
**bookbinder's leather** kůže knihařská  
**bookbinder's press** lis knihařský  
**bookbinder's type** písmo knihařské  
**bookbinder's ink** barva knihařská  
**bookbinding** knihvazačství, vazba knižní  
**bookbinding design** řešení vazby knih výtvarné  
**bookbinding machine** stroj knihařský  
**booklet** brožura, kniha brožovaná  
**booklet casing-in machine** stroj zavěšovací na brožury  
**bookletting machine** stroj zavěšovací na brožury  
**bookmark** záložka knižní  
**bookplate** značka knižní  
**bookseller** knihkupec  
**booksewing machine** šička pásová  
**bookshop** knihkupectví, obchod knižní  
**bookstore** obchod knižní  
**bookwork** sazba dílová  
**border** rámeček  
**border ornaments** ornament obrubný  
**border rule** linka obrubná  
**border-type decoration** obrubový dekor (  
**boring machine** protahovačka  
**bottle-neck slug** řádka kónická  
**bowed line setting** sázení do oblouku  
**box** rámeček z'linek  
**box (wire) stitching machine** drátovka kartonážní  
**box file** pořadač dopisů  
**box number** šifra inzerátová  
**box-bar point slot** zářez zvedací